

22. november 2023

---

## Dohoda

**O prijatí jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré sa môžu montovať a/alebo používať na kolesových vozidlách a o podmienkach vzájomného uznávania homologizácií udelených na základe týchto predpisov\***

(Revízia 3, vrátane zmien, ktoré nadobudli platnosť 14. septembra 2017)

---

### Dodatok 47 – Predpis 48

#### Revízia 14 - Zmena 3

Dodatok 3 k sérii zmien 08 – Dátum nadobudnutia platnosti: 24. september 2023

#### **Jednotné ustanovenia pre homologizáciu vozidiel z hľadiska montáže zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu**

Tento dokument sa považuje za výlučne dokumentačný nástroj. Autentický a právne záväzný text je: ECE/TRANS/WP.29/2023/30.



**ORGANIZÁCIA SPOJENÝCH NÁRODOV**

---

\* Predchádzajúci názov Dohody:  
Dohoda o prijatí jednotných podmienok pre homologizáciu a o vzájomnom uznávaní homologizácie výstroja a súčasti motorových vozidiel, v Ženeve 20. marca 1958 (pôvodná verzia); Dohoda o prijatí jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré sa môžu montovať a/alebo používať na kolesových vozidlách a o podmienkach vzájomného uznávania homologizácií udelených na základe týchto predpisov, v Ženeve 5. októbra 1995 (revízia 2).



*Bod 2.3.11. sa mení takto:*

"2.3.11. "Parkovací stav vozidla" znamená:

- 2.3.11.1. Pre motorové vozidlo, keď vozidlo stojí, jeho pohonný systém nie je v chode a jeho pohyblivé komponenty sú v normálnej polohe (polohách) definovanej v bode 2.3.9.;
- 2.3.11.2. a v prípade prípojného vozidla, keď je prípojné vozidlo pripojené k ťahanému motorovému vozidlu v stave opísanom v bode 2.3.11.1. a jeho pohyblivé časti sú v normálnej polohe (polohách) definovanej v bode 2.3.9."

*Bod 5.5.3. sa mení takto:*

"5.5.3. Spĺňajú rovnaké kolorimetrické požiadavky."

*Bod 5.5.4. sa mení takto:*

"5.5.4. Majú v podstate rovnaké fotometrické vlastnosti. Toto sa nevzťahuje na zhodný pár funkcie a/alebo AFS."

*Bod 5.9.2. sa mení takto:*

"5.9.2. Fotometrické charakteristiky ktoréhokoľvek svietidla sa môžu líšiť:

- (a) vo vzťahu k okolitému svetlu;
- (b) v dôsledku zapnutia alebo vypnutia iných svietidiel alebo
- (c) keď sa svietidlo používa na zabezpečenie inej funkcie osvetlenia;

za predpokladu, že akákoľvek zmena fotometrických charakteristík je v súlade s technickými ustanoveniami pre príslušné svietidlo."

*Bod 5.21.1. sa mení takto:*

"5.21.1. Prídavné svietidlá, ktoré spĺňajú všetky požiadavky na polohu, geometrickú viditeľnosť, kolorimetrické a fotometrické požiadavky pre vyššie uvedené svietidlá, sa musia zapnúť, ak je viditeľná plocha v smere referenčnej osi týchto svietidiel zakrytá pohyblivou časťou na viac ako 50 % alebo"

*Bod 6.1.8.1., 6.1.7.1. sa mení na 6.1.7.2.*

*Body 6.1.9.3.1. a 6.1.9.3.1.1., 6.1.7.1. sa menia na 6.1.7.2.*

*Bod 6.1.9.3.2., 6.1.7.1. sa mení na 6.1.7.2.*

*Bod 6.1.9.3.4.(a), 6.1.7.1. sa mení na 6.1.7.2.*

*Bod 6.1.9.3.5., 6.1.7.1. sa mení na 6.1.7.2.*

*Bod 6.2.8.2. sa mení takto:*

"6.2.8.2. Vizualná signalizácia poruchy, či už bliká alebo nie, je povinná:

- (a) v prípade, že sa celý lúč alebo koleno odrezávacieho zariadenia posunie tak, aby vzniklo osvetlenie v zákrute, alebo
- (b) ak sa na vytvorenie hlavného osvetlenia používa jeden alebo viac modulov LED stretávacieho svetla, okrem prípadov, keď sú zapojené tak, že porucha ktoréhokoľvek z LED modulov spôsobí, že všetky prestanú vyžarovať svetlo.

Musí sa aktivovať:

- (a) v prípade poruchy posunutia kolena odrezávacieho kolena alebo
- (b) v prípade poruchy ktoréhokoľvek z modulov LED vytvárajúcich hlavné stretávacie svetlo, okrem prípadov, keď sú zapojené tak, že porucha ktoréhokoľvek z modulov LED spôsobí, že všetky prestanú vyžarovať svetlo.

Musí zostať aktivovaný, kým je porucha prítomná. Môže sa dočasne zrušiť, ale musí sa opakovať vždy, keď sa zapne a vypne zariadenie, ktoré spúšťa a vypína pohonný systém."

*Bod 6.2.9. sa mení takto:*

"6.2.9. Iné požiadavky

6.2.9.1. Požiadavky bodu 5.5.2 sa nevzťahujú na stretávacie svetlomety.

6.2.9.2. Stretávacie svetlomety so svetelným zdrojom alebo LED modulom(mi) vytvárajúcim(i) hlavné stretávacie svetlo s celkovým objektívnym svetelným tokom pre každý svetlomet, ktorý presahuje 2 000 lúmenov, sa môžu inštalovať len v spojení s inštaláciou zariadenia(i) na čistenie svetlometov podľa predpisu č. 45<sup>11</sup>.

6.2.9.3. Pokiaľ ide o vertikálny sklon, ustanovenia bodu 6.2.6.2.2. sa neuplatňujú na stretávacie svetlomety so svetelným zdrojom alebo LED modulom(mi) vytvárajúcim(i) hlavné stretávacie svetlo a s objektívnym svetelným tokom pre každý svetlomet, ktorý presahuje 2 000 lúmenov.

V prípade žiaroviek, pre ktoré je špecifikované viac ako jedno skúšobné napätie, sa použije objektívny svetelný tok, ktorý vytvára hlavné stretávacie svetlo, ako je uvedené v komunikačnom formulári pre typové schválenie zariadenia.

V prípade stretávacích svetlometov vybavených schváleným zdrojom svetla je uplatniteľným objektívnym svetelným tokom hodnota pri príslušnom skúšobnom napätí uvedená v príslušnom technickom liste v predpise, podľa ktorého bol použitý zdroj svetla schválený, bez zohľadnenia tolerancií objektívneho svetelného toku uvedených v tomto technickom liste.

6.2.9.4. Na vytvorenie osvetlenia v zákrute sa môžu použiť len stretávacie svetlomety podľa predpisov OSN č. 98, 112 alebo 149.

Ak sa osvetlenie do zákruty vytvára vodorovným pohybom celého svetelného lúča alebo zalomením kolena odrezaného svetla, musí sa zapnúť len vtedy, ak je vozidlo v pohybe vpred; to neplatí, ak sa osvetlenie do zákruty vytvára pri odbočovaní vpravo v pravostrannej premávke (vľavo v ľavostrannej premávke)."

*Bod 6.3.5., poznámka pod čiarou 13 sa vypustí.*

*Bod 6.3.6.1.1., odkaz k poznámke pod čiarou 13 sa vypustí.*

*Bod 6.3.8. sa mení takto:*

"6.3.8. Kontrolka

Povinný kontrolný prístroj s uzavretým okruhom."

*Bod 6.4.8. sa mení takto:*

"6.4.8. Kontrolka

Signalizácia nepovinná, avšak signalizácia poruchy je povinná, ak sa vyžaduje podľa predpisu o komponentoch."

*Bod 6.5.7. sa mení takto:*

"6.5.7. Elektrické pripojenia

Smerové svetidlá sa musia zapínať nezávisle od ostatných svetidiel. Všetky smerové svetidlá na jednej strane vozidla sa musia zapínať a vypínať jedným ovládačom a musia blikať vo fáze.

Na vozidlách kategórii M<sub>1</sub> a N<sub>1</sub> s dĺžkou menšou ako 6 m, ktorých usporiadanie je v súlade s bodom 6.5.5.2., musia bočné obrysové svetidlá oranžovej farby,

ak sú namontované, tiež blikať s rovnakou frekvenciou (vo fáze) ako smerové svetidlá.

Smerové svetidlo, ktoré sa môže aktivovať v rôznych režimoch (statickom alebo sekvenčnom), sa po aktivácii nesmie prepínať medzi oboma režimami.

Ak sú na vozidlách kategórií M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>2</sub>, N<sub>3</sub> namontované dve voliteľné svetidlá (kategórie 2a alebo 2b), musia fungovať v rovnakom režime ako ostatné povinné zadné smerové svetidlá (kategórie 2a alebo 2b), t. j. staticky alebo sekvenčne."

*Bod 6.5.8., poznámka pod čiarou 13 sa vypustí.*

*Bod 6.7.8. sa mení takto:*

"6.7.8. Kontrolka

Kontrolka je voliteľná, avšak kontrolka indikujúca poruchu je povinná, ak to vyžaduje predpis o komponentoch."

*Bod 6.11.8. sa mení takto:*

"6.11.8. Kontrolka

Výstražná signalizácia v uzavretom okruhu povinná.

Kontrolka signalizujúca poruchu je povinná, ak to vyžaduje predpis o komponentoch."

*Bod 6.12.8. sa mení takto:*

"6.12.8. Kontrolka

Kontrolka uzavretého okruhu nepovinná. Ak je, nesmie sa dať zameniť s kontrolkou predných a zadných obrysových svetidiel.

Kontrolka signalizujúca poruchu je však povinná, ak to vyžaduje predpis o komponentoch."

*Bod 6.18.8. sa mení takto:*

"6.18.8. Kontrolka

Kontrolka uzavretého okruhu nepovinná. Ak existuje, jej funkciu plní kontrolka požadovaná pre predné a zadné obrysové svetidlá.

Kontrolka signalizujúca poruchu je však povinná, ak to vyžaduje predpis o komponentoch."

*Bod 6.18.9. sa mení takto:*

"6.18.9. Iné požiadavky

Ak je najzadnejšie bočné obrysové svetidlo kombinované so zadným obrysovým svetidlom zlúčeným so zadným hmlovým alebo brzdovým svetidlom, fotometrické charakteristiky bočného obrysového svetidla sa môžu meniť počas celého času zapnutia zadného hmlového alebo brzdového svetidla.

Zadné bočné obrysové svetidlá musia byť oranžové, ak blikajú spolu so zadným smerovým svetidlom.

Ak je voliteľné bočné obrysové svetidlo združené alebo kombinované s obrysovým svetidlom, ktoré je zlúčené alebo zoskupené so smerovým svetidlom, elektrické zapojenie bočného obrysového svetidla na príslušnej strane vozidla môže byť také, že je vypnuté počas celého obdobia (cyklu zapnutia aj vypnutia) aktivácie smerového svetidla."

*Bod 6.20. sa mení takto:*

"6.20. Uhlové svetidlo (predpis č. 119 alebo 149)"

*Bod 6.20.8. sa mení takto:*

"6.20.8. Kontrolka

Žiadne. Kontrolka indikujúca poruchu je však povinná, ak to predpis o komponentoch vyžaduje."

*Bod 6.22.4.1.2., poznámka pod čiarou 14 sa prečísluje na 13.*

*Bod 6.22.7.4.3. sa mení takto:*

"6.22.7.4.3. Režim(y) triedy E stretávacieho svetla nesmie(ú) byť v prevádzke pokiaľ rýchlosť vozidla nepresiahne 60 km/h a automaticky sa nezistí minimálne jedna z týchto podmienok:

- (a) vlastnosti cesty zodpovedajú podmienkam diaľnice<sup>14</sup> a/alebo rýchlosť vozidla presahuje 110 km/h (používa sa E-signál);
- (b) v prípade režimu triedy E stretávacieho svetla, ktorý je podľa schvaľovacích dokumentov/oznámenia v súlade iba so „súborom údajov“ tabuľky 6 prílohy 3 k predpisu č. 123 alebo tabuľky 14 k predpisu č. 149.

Súbor údajov E1: rýchlosť vozidla presahuje 100 km/h (používa E1-signál);

Súbor údajov E2: rýchlosť vozidla presahuje 90 km/h (používa E2-signál);

Súbor údajov E3: rýchlosť vozidla presahuje 80 km/h (používa E2-signál)."

*Bod 6.22.7.4.5., poznámka pod čiarou 16 sa prečísluje na 15.*

*Bod 6.22.9.1. sa mení takto:*

"6.22.9.1. AFS sa povoľuje iba v spojení so zariadením(ami) na čistenie svetlometu podľa predpisu č. 45<sup>4716</sup> prinajmenšom pre tie osvetľovacie jednotky, ktoré sú uvedené v rámci bodu 9.2.3. formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru v prílohe 1 k predpisu OSN č. 123 alebo podľa bodu 9.3.2.3. formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru v prílohe 1 k sérii zmien 00 k predpisu OSN č. 149, alebo podľa bodu 9.2.2.3. formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru v prílohe 1 k sérii zmien 01 k predpisu OSN č. 149, ak reálny svetelný tok zdrojov svetla týchto jednotiek presahuje 2 000 lm na stranu a ktorý sa podieľa na vyžarovaní (základného) stretávacieho svetla triedy C."

*Bod 6.24.9.1. sa mení takto:*

"6.24.9.1. Vonkajšie svietidlo sa nesmie aktivovať, kým nie je vozidlo v nehybnom stave a nie je splnená jedna lebo niekoľko nasledujúcich podmienok:

- (a) motor je vypnutý alebo
- (b) dvere vodiča alebo cestujúceho sú otvorené, alebo
- (c) dvere nákladného priestoru sú otvorené.

Ustanovenia bodu 5.10. musia byť splnené vo všetkých ustálených polohách používania."

*Bod 12.2., poznámka pod čiarou 18 sa prečísluje na 17.*

*Príloha 1,*

*Položka 9.2. sa mení takto:*

"9.2. Stretávacie svetlomety: áno/nie<sup>2</sup> .....

- 9.2.1. namontovaná kontrolka signalizujúca poruchu podľa požiadaviek predpisu o komponentoch a/alebo signalizujúca poruchu funkcie osvetlenia zákruty podľa požiadaviek bodu 6.2.8.1.:  
áno/nie<sup>2</sup> .....

*Položka 9.4. sa mení takto:*

- "9.4. Spätné svetidlá: .....

- 9.4.1. Kontrolka indikujúca poruchu, ako sa vyžaduje v predpise o komponentoch, namontovaná:  
áno/nie<sup>2</sup> .....

*Položka 9.13. sa mení takto:*

- "9.13. Zadné hmlové svetidlá: .....

- 9.13.1. Kontrolka indikujúca poruchu, ako sa vyžaduje v predpise o komponentoch, namontovaná:  
áno/nie<sup>2</sup> .....

*Položka 9.14. sa mení takto:*

- "9.14. Parkovacie svetidlá: .....

- 9.14.1. Kontrolka indikujúca poruchu, ako sa vyžaduje v predpise o komponentoch, namontovaná:  
áno/nie<sup>2</sup> .....

*Položka 9.20. sa mení takto:*

- "9.20. Bočné obrysové svetidlá: .....

- 9.20.1. Kontrolka indikujúca poruchu, ako sa vyžaduje v predpise o komponentoch, namontovaná:  
áno/nie<sup>2</sup> .....

*Položka 9.23. sa mení takto:*

- "9.23. Uhlové svetidlá: .....

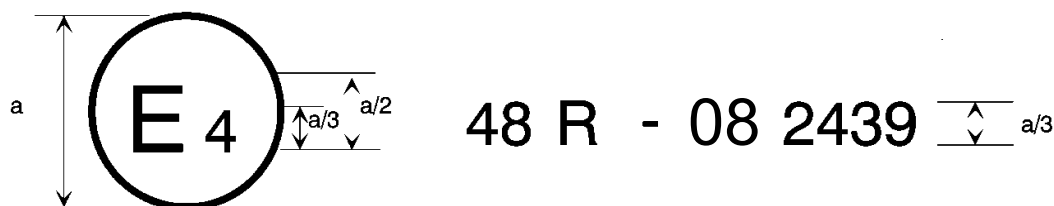
- 9.23.1. Kontrolka indikujúca poruchu, ako sa vyžaduje v predpise o komponentoch, namontovaná:  
áno/nie<sup>2</sup> .....

*Príloha 2 sa mení takto:*

## "Usporiadanie schvaľovacích značiek

Vzor A

(pozri bod 4.4. tohto predpisu)

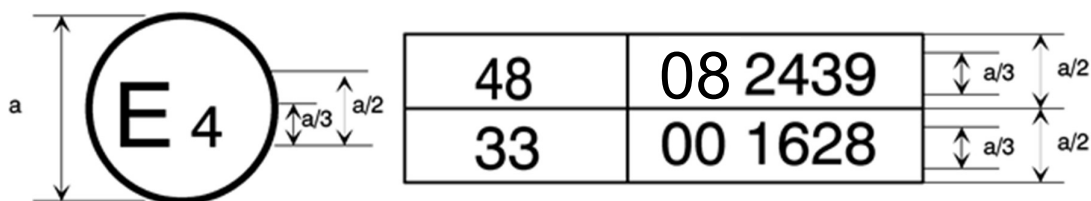


a = 8 mm min.

Uvedená schvaľovacia značka umiestnená na vozidle znamená, že typ tohto vozidla bol z hľadiska montáže zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu schválený v Holandsku (E4) podľa predpisu č. 48 v znení série zmien 08. Schvaľovacie číslo uvádza, že schválenie bolo udelené v súlade s požiadavkami predpisu č. 48 v znení série zmien 08.

Vzor B

(pozri bod 4.5. tohto predpisu)



$a = 8 \text{ mm min.}$

Uvedená schvaľovacia značka pripevnená na vozidlo udáva, že príslušný typ vozidla bol typovo schválený v Holandsku (E 4) podľa predpisu č. 48 v znení série zmien 08 a predpisu č. 33.<sup>1</sup> Schvaľovacie číslo uvádza, že v čase keď boli udelené príslušné schválenia, boli predpis č. 48 v znení zmien 08 a predpis č. 33 vo svojom pôvodnom znení.

<sup>1</sup> Druhé číslo je uvedené len ako príklad."

Príloha 6, bod 5.4.3. sa mení takto:

"5.4.3. Vozidlá s nekonvenčným zavesením, pri ktorých musí byť motor v prevádzke.

Pred každým meraním je potrebné počkať až vozidlo pri spustenom motore dosiahne svoju konečnú polohu."